

## PARISH INFORMATION / ПАРАФІЯЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ:

### Join Our Parish Family!

To be a member of the parish you must be an Orthodox Christian or seek to become an Orthodox Christian. For further information about this process please see Father Gene. We appreciate and welcome your participation in our parish life and your support. **Щоб стати членом церкви, прошу звертатися до о. Євгена за інформацією і поясненням.**

### THE SACRAMENTS / ТАЇНСТВО

**BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ:** Please contact Fr. Gene to arrange a day and time. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**WEDDINGS / ВІНЧАННЯ:** Please contact Fr. Gene to make arrangements **at least 10 months prior to the intended date.** Контактуйтеся з о. Євгеном.

**CATECHISM FOR ADULTS / КАТЕХІЗМ ДЛЯ ДОРОСЛИХ:** Adults wishing to enter the Orthodox Faith partake in a catechism program. It begins during Great Lent and ends on Pascha. Please contact Fr. Gene for more information. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**FIRST CONFESSION / ПЕРША СПОВІДЬ:** Children are prepared during Great Lent to receive their first Confession on Lazarus Saturday/Palm Sunday. Діти готуються під час Великого Посту  
**ANOINTING OF THE SICK / HOLY COMMUNION FOR THE SICK / ЄЛЕЮ-ПОМАЗАННЯ / ПРИЧАСТЯ ХВОРИХ:** Please contact Fr. Gene to arrange a visit: 204-336-0996. Контактуйтеся з о. Євгеном.

### Holy Communion:

*While only Orthodox Christians who have prepared themselves through fasting, prayer and confession may come to communion today, God calls all to Communion with Him through Holy Orthodoxy. If you would like to become Orthodox, see Fr. Gene!*

*Тільки православні християни можуть приймати причастя у нашій церкві, і тільки з молитвою, постом і сповіддю.*

**COFFEE HOUR** following the Divine Liturgy in the Auditorium

**БРАТЕРСЬКА ЗУСТРІЧ ПРИ КАВІ** після Божественної Літургії в Авдиторії:  
**Coffee Hour: Kowalchuk family**

Please come and share some "coffee and conversation" with your fellow parishioners!  
**Усіх ласкаво просимо на каву, для спілкування з своїми знайомими прихожанами!**

**Birthdays, Anniversaries, Birth, Wedding, Baptism Announcements** at end of month

**Church School:** Senior Class: 10-10:30 in Museum. Junior Class: 10:30 to 11:00am in Museum.

### Pre-authorized Payments:

You can now make your donations by pre-authorized debits directly from your account. Please see **OUR FINANCIAL SECRETARY, MYKOLA KOWALCHUK** about setting this up. God bless you for your gifts.

**Divine Liturgy: Sunday - 10:00 am; Feast Days - 9:30 am**  
**Божественна Літургія: В неділю о 10,00 год.; В празничні дні о 09,30 год.**

**Vespers: Saturday- 5:00pm & Weekdays-5:30 pm.**  
**Вечірня: В суботу-17:00 і під час тижні-17,30 год.**

**Confessions: After Vespers; Until 10 mins. before Divine Liturgy; You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.**

**Сповідь: Сповідатися можна після Вечірні; до 10 хв. перед Літургією, а також в будь-який інший день за домовленістю із священником.**

**OFFICE HOURS:**  
*Holy Trinity Office Hours are:*  
**Monday: 9 am - 3 pm**  
*(Secretary)*  
**Fr. Gene- Wednesday-**  
*By appointment*  
**Thursday: by appointment**  
**STOP BY TO PRAY, TO CONSULT, FOR COUNSEL OR EVEN JUST FOR COFFEE AND CONVERSATION!**



## КАТЕДРАЛЬНА ЛАМПАДА THE CATHEDRAL LANTERN

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС! ❖ CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!**

**07 MAY / ТРАВЕНЬ 2017**

*Українська Православна Митрополіча Катедрa Пресвятої Тройці  
Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral*

1175 Main Street \* Winnipeg, MB \* R2W 3S4 1175 Майн вулиця, Вінніпег Манітоба R2W 3S4  
204-582-8946 (Телефон/Church Office) \* 204-582-4659 (Факс/Fax) \* 204-582-7345 (Авдиторія/Auditorium) \*  
204-582-1018 (Музей/Museum)

Email: office@htuomc.org Website: htuomc.org Facebook: www.facebook.com/HTUOMC



**Предстоятель катедры – Presiding Hierarch of the Cathedral:**

**Високопреосвященніший Митрополит Юрій,**

Архiepіскоп Вінніпегу і Середньої Спархії, Митрополит всієї Канади

**His Eminence Metropolitan Yuriy,**

Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy, Metropolitan of All Canada

9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8

Telephone (Eparchial Office): 204-669-3654; email: [metuocc@mymts.net](mailto:metuocc@mymts.net)

**PASTOR: V. Rev. Archpriest Eugene (Gene) Maximiuk - ПАРОХ: протоіерей Євген Максим'юк**

76 Weinberg Rd, Winnipeg, MB R2V 1M8

Telephone: (Home) 204-336-0996; (Office) 204-582-8946; (Cell) 204-880-0358; email: [molze@mymts.net](mailto:molze@mymts.net)

### ATTACHED CLERGY:

**V. Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor UOCC-протоіерей Тарас Улод, Канцлер УПЦК**  
**Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk-Диякон Богдан Гладюк**

### THE CATHEDRAL FAMILY

**CATHEDRAL PARISH COUNCIL:** Dr. Gregory Palaschuk—President Res: 338-5301 Bus: 582-8946

**BROTHERHOOD:** Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

**SISTERHOOD:** Iris Demianiw Res: 633-0971 Bus: 582-8946

**CHURCH SUNDAY SCHOOL:** Pat Bugera—Krawchuk Res: 334-5526 Bus: 582-8946

**OUTREACH COMMITTEE:** Steve Hinkewich Res.: 667-5720 Bus: 582-8946

**CATHEDRAL CHOIR:** Shelley Kowalchuk Res: 269-0650 Bus: 582-8946

**SENIORS' GOLDEN AGE CLUB:** Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

**UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA-Winnipeg Collection:** Margaret Pestrak Res: 334-5267 Bus: 582-1018

**CYMK—U.O.Y. Advisor:** Michelle Kowalchuk Res: 663-2994

**U. S. R.A.—TYC WINNIPEG BRANCH:** Co-Chairs: Dr. Roman Yereniuk, Res: 586-7089;  
Taras Monastyrski, Res: 661-1125

**UWAC—LESIA UKRAINKA BRANCH:** Iris Demianiw—Vice-President Res: 633-0971 Bus: 582-8946

**ORDER OF ST. ANDREW-WINNIPEG CHAPTER:** Walter Manulak Res: 222-3022 Bus: 582-8946

## *Church is for old women and sick people (and other myths)*

Is church intended for some people more than others? Why go to church regularly? Is the church just for old women and sick people? If I am neither elderly nor ill, do you have a reason to go to church, other than for Christmas or Easter? Five common myths about the purpose of attending church and receiving Holy Communion. Unfortunately, these aren't the only myths keeping our parishes from being less than full on a regular basis. Here are a few thoughts on a few of those myths.

### **Myth #1: Regular church attendance is for old women—specifically, widows.**

In many parishes, it's probably true that the elderly make up the largest portion of the crowd. Among them, it may or may not be true that the females outnumber the males and that many of them are widows. However, widows and female senior citizens aren't the only ones on the Lord's guest-list. We're all invited (and expected) to show up for worship on a regular basis. This includes married and single people as well as widows; it includes elderly men as well as elderly women; it includes young people just as much as the not-so-young.

### **Myth #2: Regular church attendance is for (physically) sick people.**

It's true that church is a good place for sick people to be. But if you go to church all the time when you're not sick, God will certainly be with you if a time comes that you're too sick to go. While sick people certainly should pray to God for healing, strength, wisdom, and so forth, so must everyone else. The soul needs these things just as much as the body does. No one can honestly claim to have a perfect, fit-for-eternity soul; we all have room for improvement. The church helpful to us in times of physical sickness, of course, but its "specialty," if you will, is the salvation of our souls. TO BE CONTINUED

### **Неділя 4-та по Пасці, про Розслабленого : Пане, Я не маю людини—Ів. 5:7**

Господь знав, чого саме цей чоловік бажав. Він справді хотів стати здоровим. Йому лише треба було людини, щоб йому допомогла досягнути цього. Ісус був – і є – цією Людиною. Ось ця Добра Новина: справжня Людина дійсно прийшла для кожного з нас. Ця Людина – Ісус з Назарету. Наш Господь Своєю ж доброю Волею та Любов'ю поєднується з нами і запрошує нас зростати у постійно зростаючому єднанні та злагоді з Ним. Ми справді можемо передати все своє життя в Його руки – послідовно й постійно. Передання всього нашого життя в Його руки дає нам цілісність, якої ми інакше ніколи не могли б досягнути. Ми можемо або постійно лежати в недужі чи рватися перегнати інших, які жадають те чи інше добро – або ми можемо ставати здоровими. Ця цілісність також включає відповідальність ділитися своїм добром, тобто цією повнотою, з іншими безліч різними способами, як дає нам Господь. Це складна справа. Але вартісна! Чи хочемо ставати здоровими?

### **UPCOMING SERVICES:**

**Vespers: 5:00pm Sat., 5:30 weekday; CONFESSION: 9:30AM / DIVINE LITURGY 10:00AM on Sunday**

### **MAY/ ТРАВЕНЬ 2017**

**THURSDAY, MAY 4**– OBIDNYTSYA at Holy Family Personal Care Home – 10:00 am  
**SATURDAY, MAY 6** – St. George - DIVINE LITURGY – 9:30AM/ Субота , 06 травня – Св. Юрія Побідоносця - Божественна літургія - 9:30 рано  
**SATURDAY, MAY 6** –SATURDAY: VESPERS – 5:00PM / Субота, 6 травня - Субота: Вечерня - 5:00 вечора  
**SUNDAY, MAY 7**– DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 7 травня - Божественна літургія - 10:00 рано  
**SATURDAY, MAY 13**– VESPERS – 4:00PM / Субота, 13 травня - Вечірня - 4:00 веч.: St. Mary the Protectress/ Покрова—820 Burrows Ave. Koshetz Choir singing Hurko Music  
**SUNDAY, MAY 14** – DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 14 травня - Божественна літургія - 10:00 рано  
**SATURDAY, MAY 20** –VESPERS – 5:00PM / Субота, 20 травня - Вечерня - 5:00 вечора  
**SUNDAY, MAY 21**– DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 21 травня - Божественна літургія - 10:00 рано  
**WEDNESDAY, MAY 24** – VESPERS WITH LITIYA – 5:30PM / Середа, 24 травня - Вечірня з літію - 5:30 вечора – 5:30PM  
**THURSDAY, MAY 25** – ASCENSION OF OUR LORD: DIVINE LITURGY / Четвер, 25 травня - ВОЗНЕСІННЯ: / Божественна літургія - 9:30 рано  
**FRIDAY, MAY 26/** П'ятниця, 26 травня –Молебень або Акафист- 5:30pm/веч.  
**SATURDAY, MAY 27** – VESPERS – 5:00PM / Субота, 27 травня - Вечірня - 5:00 веч.  
**SUNDAY, MAY 28** – DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 28 травня - Божественна літургія - 10:00 рано  
**TUESDAY, MAY 30** – OBIDNYTSYA at Maples Personal Care Home – 10:00am  
**Fr. Gene:** Please NOTE that from Paschal to Pentecost WE DO NOT KNEEL IN CHURCH FOR ANY OF THE SERVICES. This is in honour and joy of the Great Feast of Christ's Resurrection. Від Пасхи до Пятидесятниці ми не вклякаємо у церкві.

**PARISH COUNCIL**  
**MEETING:**  
**May 25@ 7pm**



**ПРОВОДИ/ PROVODY:** April 30 – Glen Eden & All Saints@ 1:30pm; May 07– Brookside@ 2:00pm; May 21– Elmwood@ 2:00 pm Meet at the Front Gate. For private family services please call Father to make an arrangement: 204-336-0996.

**CLERGY VISITATION:** If you are aware of anyone ill, at home or in the hospital, or who simply would appreciate a visit from Father, please inform our parish priest. We need to keep in touch with all of our members & a vital part of this specific ministry is YOUR HELP - please keep us informed.

**GOD BLESS YOU AND THANK YOU.  
СПАСИ ВАС ГОСПОДИ!**

### *Orthodox Christian Beliefs and Practices*

#### **CIRCUMCISION:**

It is known that Jews and Moslems practice circumcision for religious reasons. Some physicians deem circumcision necessary for reasons of health and cleanliness. The Orthodox Church does not prohibit circumcision so long as it is not practiced for spiritual or religious reasons. Orthodox believers are not bound by the lapsed law of Moses.

#### **CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!**

The Cathedral Parish of Holy Trinity extends a warm welcome to all our guests. We are pleased that you have come to pray with us. May the Lord save You!

#### **Христос Воскрес! Воистину Воскрес!**

Катедральна  
Парафія Пресвятої  
Тройці сердечно  
вітає всіх гостей, які  
прибули до нас на  
Богослуження.  
Спаси вас Господи!

## *CASH O RAMA*

**TICKETS AVAILABLE  
FROM  
PAUL LASKO. DRAW  
DATE IS JUNE 4TH, OUR  
PARISH FEAST DAY.**

#### **CAMP VESELKA**

##### **REGISTRATION FEES:**

**\$450.00 one child**

**\$425.00 each additional child**

**\$300.00 one week only**

**\*\*\*Members of Holy Trinity Cathedral may  
submit a letter for a subsidy for Camp Veselka  
registration fees\*\*\***

**Volunteer \$75.00 per family (refundable  
Fee\*: upon completion of volunteer hours)**



Busy  
Hands:  
NO  
Varenyky  
Making  
and Sales:  
MAY

#### **Pentecost/ Храмовий обід**

**Please order your Parish  
Feastday dinner tickets  
by May 28 from Iris  
Demianiw. Adults: \$18  
Children (10and under):  
\$5**

**Tickets will also be avail-  
able at church at the  
Candle Table.**

**UWAC-Lesia Ukrainka Branch: Next  
Meeting: May 7, after church**

**ТУС-Ukrainian Self-Reliance Associa-  
tion of Canada: June 15, 7pm**

**Order of St. Andrew-Winnipeg Branch:  
May 11-7:00pm**

#### **PRAYER INTENTIONS:**

**Please remember during Divine Services at our parish and during Home Prayer Devotions.**

**Those in need (Потреби):** Rose K., Руслан, Mary, John A., Bill & Joan K.; Kevin, Peter M.; Pauline S.; all those working to restore our Cathedral; all refugees throughout the world; Missing Indigenous Women; all affected by terrorist attacks across the world.

**Those recovering from illnesses (Хворих):** Fr. John N.; Fr. Myron P.; Fr. John H.; Fr. Henry L.; Lillia; Nicholas; Eugene U.; Chelsea & Kayla W.; Carol; Rose; Theresa K.; Andrij; Alice; Mary G.; Andrea; Ryan; Gary; Fred R.; Mary H.; Marika S., Halya O.; Jocelyne J.; Irka B.; Daniel; Всі які тяжко помученні, поранені і лежать в лікарнях або вдома, в Україні і в Канаді.

**Deceased (Померших):** Всіх загиблих воїнів України; Olga Kowalchuk

**And all Members and Supporters of our parish who are sick or have needs.**

**May our loving God bestow upon you His Heavenly Blessings to answer your needs.**

#### **CATHEDRAL RESTORATION UPDATE**



1. Bell System to be installed this week.
2. The Sound System is installed.
3. Church contents are back and awaiting placement. Over the next month we will be encouraging our members to help with the unpacking of the boxes and putting items where they belong. Please look for further announcements and volunteer if you are able.

**Some thoughts to make our Sunday Liturgy more meaningful and spiritual/ Щоб наші недільні Літургії були більш святковими і побожними:**

**When you receive Holy Communion Please say your name as you approach so the priest can include it in the prayer he is saying. Some names I know, but not all.**

**Коли ви приступаєте до Св. Причастя, прошу скажіть своє ім'я для отця. Я знаю багато з вас, але не всіх.**

#### **GRADUATES TO BE HON- OURED AT OUR PARISH FEASTDAY:**

**If there is a graduate from High School, University, College, that is part of our parish family please let Steve Hinkewich (204-667-5720) or Taras Monastyrski (661-1125) know so that we may honour them at our Parish Feastday (June 4). Please provide a recent picture and 100 word Bio by May 28th.**

**MEMORIAL PRAYERS FOR  
OLGA KOWALCHUK WILL BE  
RIGHT AFTER THE LITURGY.  
THE FAMILY INVITE ALL TO  
STAY FOR FELLOWSHIP FOL-  
LOWING THE SERVICE.**

**Acts 9:32–42 (4th Sunday after Pascha, of the Paralytic)**

32 As Peter traveled about the country, he went to visit the Lord's people who lived in Lydda. 33 There he found a man named Aeneas, who was paralyzed and had been bedridden for eight years. 34 "Aeneas," Peter said to him, "Jesus Christ heals you. Get up and roll up your mat." Immediately Aeneas got up. 35 All those who lived in Lydda and Sharon saw him and turned to the Lord. 36 In Joppa there was a disciple named Tabitha (in Greek her name is Dorcas); she was always doing good and helping the poor. 37 About that time she became sick and died, and her body was washed and placed in an upstairs room. 38 Lydda was near Joppa; so when the disciples heard that Peter was in Lydda, they sent two men to him and urged him, "Please come at once!" 39 Peter went with them, and when he arrived he was taken upstairs to the room. All the widows stood around him, crying and showing him the robes and other clothing that Dorcas had made while she was still with them. 40 Peter sent them all out of the room; then he got down on his knees and prayed. Turning toward the dead woman, he said, "Tabitha, get up." She opened her eyes, and seeing Peter she sat up. 41 He took her by the hand and helped her to her feet. Then he called for the believers, especially the widows, and presented her to them alive. 42 This became known all over Joppa, and many people believed in the Lord.

**Діяння 9:32-42 (Неділя 4-та по Пасці, Розслабленого)**

32 І сталося, як Петро всіх обходив, то прибув і до святих, що мешкали в Лідді. 33 Знайшов же він там чоловіка одного, на ймення Еней, що на ліжку лежав вісім років, він розслаблений був. 34 І промовив до нього Петро: Енею, тебе вздоровляє Ісус Христос. Уставай, і постели собі сам! І той зараз устав... 35 І його оглядали усі, хто мешкав у Лідді й Сароні, які навернулися до Господа. 36 А в Йопії була одна учениця, на ймення Тавіта, що в перекладі Сарною зветься. Вона повна була добрих вчинків та милостині, що чинила. 37 І трапилося тими днями, що вона занедужала й умерла. Обмили ж її й поклали в горниці. 38 А що Лідда лежить недалеко Йопії, то учні, прочувши, що в ній пробуває Петро, послали до нього двох мужів, що благали: Не гайся прибути до нас! 39 І, вставши Петро, пішов із ними. А коли він прибув, то ввели його в горницю. І обступили його всі вдовиці, плачучи та показуючи йому сукні й плащі, що їх Сарна робила, як із ними була. 40 Петро ж із кімнати всіх випровадив, і, ставши навколішки, помолився, і, звернувшись до тіла, промовив: Тавіто, вставай! А вона свої очі розплющила, і сіла, уздрівши Петра... 41 Він же руку подав їй, і підвів її, і закликав святих і вдовиць, та й поставив живою її. 42 А це стало відоме по цілій Йопії, і багато-хто в Господа ввірували.

**Mini-College 2017: Ukrainian Day Program**

St. Andrew's College

**Contact:** Genia Bozyk (204) 474-8895 or email: [st\\_andrews@umanitoba.ca](mailto:st_andrews@umanitoba.ca)

Forms available at back of the church

2. A brother asked of Abba Isidore, priest of Scetis, 'Why are the demons so frightened of you?' The old man said to him, 'Because I have practised asceticism the day I became a monk, and not allowed anger to reach my lips.'

***Manitoba CYC invites ALL interested to a Presentation on CYC Restructuring. May 10, 2017, 7pm in the Cathedral Auditorium.***

***Refreshments will be served.***

**John 5: 1-15 (4th Sunday after Pascha, of the Paralytic.)**

Some time later, Jesus went up to Jerusalem for one of the Jewish festivals. 2 Now there is in Jerusalem near the Sheep Gate a pool, which in Aramaic is called Bethesda and which is surrounded by five covered colonnades. 3 Here a great number of disabled people used to lie—the blind, the lame, the paralyzed. 5 One who was there had been an invalid for thirty-eight years. 6 When Jesus saw him lying there and learned that he had been in this condition for a long time, he asked him, "Do you want to get well?" 7 "Sir," the invalid replied, "I have no one to help me into the pool when the water is stirred. While I am trying to get in, someone else goes down ahead of me." 8 Then Jesus said to him, "Get up! Pick up your mat and walk." 9 At once the man was cured; he picked up his mat and walked. The day on which this took place was a Sabbath, 10 and so the Jewish leaders said to the man who had been healed, "It is the Sabbath; the law forbids you to carry your mat." 11 But he replied, "The man who made me well said to me, 'Pick up your mat and walk.' " 12 So they asked him, "Who is this fellow who told you to pick it up and walk?" 13 The man who was healed had no idea who it was, for Jesus had slipped away into the crowd that was there. 14 Later Jesus found him at the temple and said to him, "See, you are well again. Stop sinning or something worse may happen to you." 15 The man went away and told the Jewish leaders that it was Jesus who had made him well.

**Іоанна 5: 1-15 (Неділя 4-та по Пасці, Розслабленого)**

1 Після того юдейське Свято було, і до Єрусалиму Ісус відійшов. 2 А в Єрусалимі, біля брами Овечої, є купальня, Віфесда по-єврейському зветься, що мала п'ять ганків. 3 У них лежало багато слабих, сліпих, кривих, сухих, що чекали, щоб воду порушено. 4 Бо Ангол Господній часами спускався до купальні, і порушував воду, і хто перший улазив, як воду порушено, той здоровим ставав, хоч би яку мав хворобу. 5 А був там один чоловік, що тридцять і вісім років був недужим. 6 Як Ісус його вгледів, що лежить, та, відаючи, що багато він часу слабує, говорить до нього: Хочеш бути здоровим? 7 Відповів йому хворий: Пане, я не маю людини, щоб вона, як порушено воду, до купальні всадила мене. А коли я приходжу, то передо мною вже інший улазить. 8 Говорить до нього Ісус: Уставай, візьми ложе своє та й ходи! 9 І зараз одужав оцей чоловік, і взяв ложе своє та й ходив. Того ж дня субота була, 10 тому то сказали юдеї вздоровленому: Є субота, і не годиться тобі брати ложа свого. 11 А він відповів їм: Хто мене вздоровив, Той до мене сказав: Візьми ложе своє та й ходи. 12 А вони запитали його: Хто Той Чоловік, що до тебе сказав: Візьми ложе своє та й ходи? 13 Та не знав уздоровлений, Хто то Він, бо Ісус ухилився від народу, що був на тім місці. 14 Після того Ісус стрів у храмі його, та й промовив до нього: Ось видужав ти. Не гріши ж уже більше, щоб не сталось тобі чого гіршого! 15 Чоловік же пішов і юдеям звістив, що Той, Хто вздоровив його, то Ісус.